



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 53

Tuesday, June 22, 2021

Le mardi 22 juin 2021

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (18 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (18 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

June 15, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill S-5, An Act to amend the Judges Act.

Le 15 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les juges.

Reports of Committees – Other**Rapports de comités – Autres****No. 3.****N° 3.**

December 10, 2020—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)*), tabled in the Senate on December 10, 2020.

Le 10 décembre 2020—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*teneur du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)*), déposé au Sénat le 10 décembre 2020.

No. 4.

May 27, 2021—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on May 27, 2021.

No. 5.

June 1, 2021—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on June 1, 2021.

No. 6.

June 2, 2021—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on June 2, 2021.

No. 7.

June 3, 2021—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*), tabled in the Senate on June 3, 2021.

No. 8.

June 8, 2021—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *The subject matter of those elements contained in Divisions 21, 22, 23, 24, 28, 29, 32, 33, 34, 35, and 36 of Part 4 of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures*, deposited with the Clerk of the Senate on June 7, 2021.

N° 4.

Le 27 mai 2021—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 27 mai 2021.

N° 5.

Le 1^{er} juin 2021—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 1^{er} juin 2021.

N° 6.

Le 2 juin 2021—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 2 juin 2021.

N° 7.

Le 3 juin 2021—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*teneur du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 3 juin 2021.

N° 8.

Le 8 juin 2021—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La teneur des éléments des sections 21, 22, 23, 24, 28, 29, 32, 33, 34, 35 et 36 de la partie 4 du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 juin 2021.

Motions

No. 1.

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Inquiries

No. 1.

May 5, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the life of His late Royal Highness The Prince Philip, Duke of Edinburgh.

No. 2.

May 6, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gold, P.C., calling the attention of the Senate to the budget entitled *Budget 2021: A Recovery Plan for Jobs, Growth, and Resilience*, tabled in the House of Commons on April 19, 2021, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on April 20, 2021.

Other

Nil

Motions

N° 1.

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Interpellations

N° 1.

Le 5 mai 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur la vie de feu Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg.

N° 2.

Le 6 mai 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gold, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Budget 2021 : Une relance axée sur les emplois, la croissance et la résilience*, déposé à la Chambre des communes le 19 avril 2021 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 20 avril 2021.

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

No. 1.

June 21, 2021—Third reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material, as amended.—(*Honourable Senator Miville-Dechéne*)

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

N° 1.

Le 21 juin 2021—Troisième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite, tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Miville-Dechéne*)

Commons Public Bills – Third Reading

No. 1. (one)

June 17, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), for the third reading of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).—(*Honourable Senator Munson*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

N° 1. (un)

Le 17 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), tendant à la troisième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).—(*L'honorable sénateur Munson*)

No. 2.

STANDING VOTE DEFERRED TO 3:30 P.M., PURSUANT TO RULE 9-10(2) AND THE ORDERS ADOPTED BY THE SENATE ON OCTOBER 27, 2020, AND DECEMBER 17, 2020, AND THE BELLS TO SOUND AT 3:15 P.M. FOR FIFTEEN MINUTES (Rule 9-6)

June 17, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Plett, for the third reading of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

N° 2.

VOTE PAR APPEL NOMINAL REPORTÉ À 15 H 30, CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 9-10(2) DU RÈGLEMENT ET AUX ORDRES ADOPTÉS PAR LE SÉNAT LE 27 OCTOBRE 2020 ET LE 17 DÉCEMBRE 2020, ET LA SONNERIE POUR LA CONVOCATION DES SÉNATEURS SE FERA ENTENDRE À 15 H 15 PENDANT QUINZE MINUTES (article 9-6 du Règlement)

Le 17 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (six)

September 30, 2020—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 2. (one)

May 6, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 3. (six)

May 6, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-206, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Dalphond*)

No. 4.

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Plett*)

No. 5. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 6. (ten)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 7. (two)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Duncan*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (six)

Le 30 septembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 2. (un)

Le 6 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 3. (six)

Le 6 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

N° 4.

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénateur Plett*)

N° 5. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 6. (dix)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 7. (deux)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 8. (seven)

May 4, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Munson, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 9. (fourteen)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 10. (twelve)

December 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-219, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).—(*Honourable Senator Pate*)

No. 11. (eleven)

December 8, 2020—Second reading of Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 12. (ten)

March 16, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility).—(*Honourable Senator Pate*)

No. 13. (nine)

March 15, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestered assets. —(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 14. (eight)

March 16, 2021—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

N° 8. (sept)

Le 4 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 9. (quatorze)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 10. (douze)

Le 3 décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

N° 11. (onze)

Le 8 décembre 2020—Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 12. (dix)

Le 16 mars 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle).—(*L'honorable sénatrice Pate*)

N° 13. (neuf)

Le 15 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre. —(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 14. (huit)

Le 16 mars 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

No. 15. (one)

May 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-229, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 16. (six)

May 4, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 17. (three)

June 1, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-232, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 18. (six)

May 4, 2021—Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Ringuette*)

No. 19. (four)

May 26, 2021—Second reading of Bill S-234, An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises).—(*Honourable Senator Ngo*)

No. 20.

June 21, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Canadian Victims Bill of Rights (posting of information about the victim).—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 21. (one)

June 15, 2021—Second reading of Bill S-236, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act.—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

N° 15. (un)

Le 25 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 16. (six)

Le 4 mai 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 17. (trois)

Le 1^{er} juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 18. (six)

Le 4 mai 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

N° 19. (quatre)

Le 26 mai 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères).—(*L'honorable sénateur Ngo*)

N° 20.

Le 21 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Charte canadienne des droits des victimes (publication de renseignements concernant la victime).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 21. (un)

Le 15 juin 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-236, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

No. 22. (one)

June 15, 2021—Second reading of Bill S-237, An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions.—(*Honourable Senator Moncion*)

N° 22. (un)

Le 15 juin 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

Commons Public Bills – Second Reading**No. 1.**

June 8, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill C-204, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste).

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**N° 1.**

Le 8 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques).

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 15.** (one)

June 3, 2021—Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Forced and Coerced Sterilization of Persons in Canada*, tabled in the Senate on June 3, 2021.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

Rapports de comités – Autres**N° 15.** (un)

Le 3 juin 2021—Étude du troisième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *La stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada*, déposé au Sénat le 3 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

No. 16.

June 16, 2021—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Human Rights of Federally-Sentenced Persons*, tabled in the Senate on June 16, 2021.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

N° 16.

Le 16 juin 2021—Étude du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral*, déposé au Sénat le 16 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

Motions

No. 1. (twelve)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the causes for the declining number of viewers for the English television service of the CBC, despite increased funding with taxpayer dollars, including but not limited to a review of the level of adherence to the requirement to provide uniquely Canadian content, and the use by CBC of public funds to unfairly compete with other media outlets with its digital service, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 2. (twelve)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Hong Kong, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 3. (ten)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada's 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 5. (thirteen)

October 29, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Chinese and Hong Kong officials for the violation of human

Motions

N° 1. (douze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les causes de la chute du nombre de téléspectateurs du service de télévision anglaise de la CBC, malgré l'augmentation des fonds provenant de l'argent des contribuables, y compris, mais sans s'y limiter, l'examen du respect de l'adhésion à l'exigence de fournir un contenu exclusivement canadien et l'utilisation par la CBC de fonds publics pour concurrencer injustement d'autres médias avec son service numérique, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 2. (douze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation à Hong Kong, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 3. (dix)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 5. (treize)

Le 29 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Serguei Magnitski)*, contre les autorités chinoises et celles de Hong Kong

rights, civil liberties and the principles of fundamental justice and rule of law in relation to the ongoing pro-democracy movement in Hong Kong.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 6. (nine)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to conduct and publish an analysis, no later than March 30, 2021, on Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, emanating from Iran and to identify and impose sanctions, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, against Iranian officials responsible for those activities.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 8. (twelve)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada, in accordance with the *Federal Framework on Post-Traumatic Stress Disorder Act*, which requires that a federal framework on post-traumatic stress disorder be laid before Parliament by December 21, 2019, to provide to the Senate a report on the implementation of such a framework.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 10. (twelve)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practice:

1. for the duration of the current session, at the start of Orders of the Day on every third Tuesday that the Senate sits after the adoption of this order, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive a minister of the Crown to respond to questions relating to his or her ministerial responsibilities, with the minister to be designated by the Leader of the Opposition in the Senate following consultation with the leaders and facilitators of the other recognized parties and parliamentary groups;
2. the committee report to the Senate no later than 125 minutes after it starts sitting;
3. the minister be given five minutes at the start of the Committee of the Whole for any declaration; and
4. if the designated minister is unable to attend on a particular Tuesday:

relativement à la violation des droits de la personne, des libertés civiles et des principes de justice fondamentale et de l'état de droit à l'égard du mouvement prodémocratie en cours à Hong Kong.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

Nº 6. (neuf)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à réaliser et à publier, au plus tard le 30 mars 2021, une analyse des actes terroristes parrainés par l'Iran, et de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne imputables à ce pays, ainsi qu'à cerner et à imposer des sanctions, en vertu de la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, contre les fonctionnaires iraniens responsables de telles activités.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

Nº 8. (douze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique*, qui exige qu'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit déposé devant le Parlement avant le 21 décembre 2019, à fournir au Sénat un rapport sur l'établissement d'un tel cadre.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

Nº 10. (douze)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle :

1. pour le reste de la présente session, au début de l'ordre du jour de chaque troisième mardi où le Sénat siège après l'adoption du présent ordre, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir un ministre de la Couronne pour répondre à des questions ayant trait à ses responsabilités ministérielles, le ministre étant désigné par le leader de l'opposition au Sénat après consultation avec les leaders et les facilitateurs des autres partis et groupes parlementaires reconnus;
2. le comité fasse rapport au Sénat au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
3. le ministre dispose de cinq minutes au début du comité plénier pour toute déclaration;
4. si le ministre désigné ne peut pas comparaître le mardi prévu :

- (a) the Leader or Deputy Leader of the Government in the Senate advise the Senate of this fact as soon as possible by making a brief statement to that effect at any time during the sitting; and
- (b) the designated minister's appearance be then postponed to the next Tuesday that the Senate sits, subject to the same conditions.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 11. (eight)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 12. (ten)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate call upon the Government of Canada to condemn President Recep Tayyip Erdogan's unilateral actions relating to the status of the Hagia Sophia and to call on Turkey to adhere to its legal commitments and obligations in accordance with Hagia Sophia's inclusion on UNESCO's World Heritage List.—(*Honourable Senator Dasko*)

No. 13. (thirteen)

November 3, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the ongoing persecution and unlawful detention of Uighur Muslims in mainland China, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Omidvar*)

- a) le leader ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat en avise le Sénat le plus tôt possible en faisant une courte déclaration à cet effet à n'importe quel moment durant la séance;
- b) la comparution du ministre désigné soit alors remise au prochain mardi où le Sénat siège, sous réserve des mêmes conditions. —(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 11. (huit)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 12. (dix)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à condamner les actions unilatérales du président Recep Tayyip Erdogan concernant le statut de Sainte-Sophie et à appeler la Turquie à respecter ses engagements et obligations juridiques conformément à l'inscription de Sainte-Sophie sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.—(*L'honorable sénatrice Dasko*)

N° 13. (treize)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les persécutions incessantes et la détention illégale des musulmans ouïghours en Chine continentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

No. 14. (seven)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.—(*Honourable Senator Dupuis*)

No. 17. (one)

October 27, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by adding, before the word "impacts", the words "positive and negative".—(*Honourable Senator Martin*)

No. 18. (nine)

November 19, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the need to review the *Bank of Canada Act* in order to:

- (a) specify that the Bank of Canada's mandate covers not only price stability, but also the pursuit of maximum employment or full and productive employment, as is the case in the United States, Australia and, recently, New Zealand;
- (b) provide for transparency measures regarding the procedure and choice of indicators for the setting of the key policy interest rate, as well as analyses of how the conduct of monetary policy affects the inflation rate, employment and income distribution, and report to Parliament; and

N° 14. (sept)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.—(*L'honorable sénatrice Dupuis*)

N° 17. (un)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par adjonction, avant les mots « de l'extraction », des mots « positifs et négatifs ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 18. (neuf)

Le 19 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité de revoir la *Loi sur la Banque du Canada*, afin notamment de :

- a) préciser que le mandat de la Banque du Canada vise non seulement la stabilité des prix, mais aussi la poursuite de l'emploi maximum ou du plein emploi productif comme le font les États-Unis, l'Australie et, dernièrement, la Nouvelle-Zélande;
- b) prévoir également des mesures de transparence quant au processus et au choix des indicateurs dans la détermination du taux directeur ainsi que des analyses des effets de la conduite de la politique monétaire sur le taux d'inflation, l'emploi et la répartition des revenus et d'en faire rapport au Parlement;

- (c) propose to the Minister of Finance items to be included in the five-year agreement between the Bank of Canada and the Government that is to be signed in 2021; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 28.

June 8, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Downe:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill;
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
 - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
 - (b) the debate shall not be adjourned;
 - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
 - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
 - (e) no senators shall speak more than once;
 - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;
 - (g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;
 - (h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;

- c) proposer à la ministre des Finances des éléments à inclure dans l'entente quinquennale entre la Banque du Canada et le gouvernement qui doit être signée en 2021;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 28.

Le 8 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Downe,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
 - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
 - b) le débat ne peut être ajourné;
 - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
 - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
 - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
 - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;
 - g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;
 - h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;

- | | |
|--|--|
| <p>(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;</p> <p>(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and</p> <p>(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.—
(<i>Honourable Senator Tannas</i>)</p> | <p>i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;</p> <p>j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;</p> <p>k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.—(<i>L'honorable sénateur Tannas</i>)</p> |
|--|--|

No. 31. (eight)

October 28, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on issues relating to the human rights of federally sentenced persons in the correctional system, with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of marginalized or disadvantaged groups in federal prisons, including Black and Indigenous Peoples, racialized persons, women and those with mental health concerns, when and if the committee is formed;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2021.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 39. (seven)

December 1, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

No. 41. (two)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the Canada Health Act, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—
(*Honourable Senator Duncan*)

N° 31. (huit)

Le 28 octobre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions concernant les droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral dans le système correctionnel, en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes marginalisés ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples noirs et autochtones, les personnes racialisées, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2021.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 39. (sept)

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

N° 41. (deux)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la Loi canadienne sur la santé, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

No. 43. (eight)

November 5, 2020—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, notwithstanding any provision of the Rules or usual practices, and taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have the power to meet by videoconference or teleconference;

That senators be allowed to participate in meetings of the committee by videoconference or teleconference from a designated office or designated residence within Canada, that they be considered, for all purposes, to be meetings of the committee in question, and senators taking part in such meetings be considered, for all purposes, to be present at the meeting;

That, for greater certainty, and without limiting the general authority granted by this order, when the committee meet by videoconference or teleconference:

1. members of the committee participating count towards quorum;
2. such meetings be considered to be occurring in the parliamentary precinct, irrespective of where participants may be; and
3. the committee be directed to approach in camera meetings with all necessary precaution, taking account of the risks to confidentiality inherent in such technologies;

That, subject to variations that may be required by the circumstances, to participate by videoconference senators must:

1. use a desktop or laptop computer and headphones with integrated microphone provided by the Senate for videoconferences; and
2. not use other devices such as personal tablets or smartphones;

That, when the committee meet by videoconference or teleconference, the provisions of rule 14-7(2) be applied so as to allow recording or broadcasting through any facilities arranged by the Clerk of the Senate, and, if a meeting being broadcast or recorded cannot be broadcast live, the committee be considered to have fulfilled the requirement that a meeting be public by making any available recording publicly available as soon as possible thereafter; and

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee have the power to meet on any day the Senate does not sit, whether the Senate is then adjourned for a period of more or less than a week.

N° 43. (huit)

Le 5 novembre 2020—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, et à la lumière des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de COVID-19, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir par vidéoconférence ou téléconférence;

Que les sénateurs soient autorisés à participer à des réunions de ce comité par vidéoconférence ou téléconférence à partir d'un bureau désigné ou d'une résidence désignée au Canada, ces réunions étant réputées à toutes fins des réunions du comité en question et les sénateurs prenant part à ces réunions étant réputés à toutes fins présents à la réunion;

Qu'il soit entendu que, sans limiter le pouvoir général accordé par le présent ordre, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou par téléconférence :

1. les membres du comité qui participent font partie du quorum;
2. ces réunions sont considérées comme ayant lieu dans l'enceinte parlementaire, peu importe où se trouvent les participants;
3. le comité est tenu d'aborder les réunions à huis clos avec toutes les précautions nécessaires, en tenant compte des risques pour la confidentialité inhérents à ces technologies;

Que, sous réserve des variations qui pourraient s'imposer à la lumière des circonstances, la participation par vidéoconférence soit assujettie aux conditions suivantes :

1. les sénateurs doivent obligatoirement utiliser un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable et un casque d'écoute avec microphone intégré fournis par le Sénat pour les vidéoconférences;
2. ils ne peuvent pas utiliser d'autres appareils, comme une tablette ou un téléphone intelligent personnel;

Que, lorsque le comité se réunit par vidéoconférence ou téléconférence, les dispositions de l'article 14-7(2) du Règlement soient appliquées afin de permettre l'enregistrement ou la diffusion de la réunion grâce aux arrangements pris par le greffier du Sénat, et, si une réunion diffusée ou enregistrée ne peut être diffusée en direct, que le comité soit réputé s'être acquitté de l'obligation de tenir une réunion publique en rendant tout enregistrement accessible au public le plus tôt possible par la suite;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à siéger n'importe quel jour où le Sénat ne siège pas, que le Sénat soit alors ajourné pour une période de plus ou moins d'une semaine.

No. 64. (two)

June 1, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Woo:

That, in light of a recent Nanos poll demonstrating strong support amongst Canadians to provide a way for temporary foreign workers to remain in Canada, the Senate call on the Government of Canada to create pathways to citizenship or permanent residency for essential temporary migrant workers across all sectors; and

That the Senate call on the Government of Canada to table a status report on this issue within 100 days of the adoption of this order.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

No. 65. (one)

June 3, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

“Adjournment extended

3-6. (2) Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.”;

2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

“Extending time for Senators’ Statements

4-2. (8)(a) At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate time during Senators’ Statements, seek leave of the Senate to extend Statements. If leave is granted, Senators’ Statements shall be extended by no more than 30 minutes.”;

3. by replacing rule 4-3(1) by the following:

“Tributes

4-3. (1) At the request of any leader or facilitator, the period for Senators’ Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.”;

4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b), (c) and (d) by the following:

“Leaders and facilitators

(a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;

N° 64. (deux)

Le 1^{er} juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l’honorable sénateur Woo,

Que, à la lumière d’un récent sondage de Nanos démontrant un appui solide parmi les Canadiens en vue d’offrir un moyen pour les travailleurs étrangers temporaires de rester au Canada, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à créer des voies d’accès à la citoyenneté ou à la résidence permanente pour les travailleurs étrangers temporaires essentiels dans tous les secteurs;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à déposer un rapport d’étape à cet égard dans les 100 jours suivant l’adoption de cet ordre.—(*L’honorable sénateur Black (Ontario)*)

N° 65. (un)

Le 3 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Tannas, appuyée par l’honorable sénateur Housakos,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l’article 3-6(2), de ce qui suit :

« Prolongation d’une période d’ajournement

3-6. (2) Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d’ajournement, que l’intérêt public n’exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l’heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l’heure postérieures qu’il estime appropriées. »;

2. par substitution, à l’article 4-2(8)a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

4-2. (8)a) Si un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant cette période, demander le consentement du Sénat à la prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d’au plus 30 minutes. »;

3. par substitution, à l’article 4-3(1), de ce qui suit :

« Discours en hommage

4-3. (1) À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d’au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;

4. par substitution, à l’article 6-3(1)a), b), c) et d), de ce qui suit :

« Leaders et facilitateurs

a) limité à 45 minutes dans le cas d’un leader ou d’un facilitateur;

- | | |
|---|---|
| <p>Sponsor of a bill</p> <p>(b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;</p> <p>Critic of a bill</p> <p>(c) the critic of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;</p> <p>Spokesperson on a bill</p> <p>(d) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except those of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and</p> <p>Others</p> <p>(e) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.”;</p> | <p>Parrain d’un projet de loi</p> <p>b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;</p> <p>Critique d’un projet de loi</p> <p>c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du critique du projet de loi;</p> <p>Porte-parole d’un projet de loi</p> <p>d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf ceux du parrain et du critique;</p> <p>Autres orateurs</p> <p>e) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;</p> |
| <p>5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:</p> <p>“(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.”;</p> | <p>5. par substitution, à l’article 6-5(1)(b), de ce qui suit :</p> <p>« b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;</p> |
| <p>6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:</p> <p>“Agreement to allocate time</p> <p>7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either:”;</p> | <p>6. par substitution du passage de l’article 7-1(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :</p> <p>« Accord pour fixer un délai</p> <p>7-1. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d’accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat : »;</p> |
| <p>7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:</p> <p>“No agreement to allocate time</p> <p>7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:”;</p> | <p>7. par substitution du passage de l’article 7-2(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :</p> <p>« Aucun accord pour fixer un délai</p> <p>7-2. (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n’ont pu se mettre d’accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;</p> |
| <p>8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:</p> <p>“(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes;”;</p> | <p>8. par substitution, à l’article 7-3(1)(f), de ce qui suit :</p> <p>« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l’exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d’un maximum de 30 minutes; »;</p> |
| <p>9. by replacing rules 9-5(1), (2) and (3) by the following:</p> <p>“(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.</p> <p>(2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.</p> | <p>9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :</p> <p>« (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s’ils se sont mis d’accord sur la durée de la sonnerie.</p> <p>(2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.</p> |

(3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;

10. by replacing rule 9-10(1) by the following:

“Deferral of standing vote

9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.

EXCEPTIONS

Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time

Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;

11. by replacing rule 9-10(4) by the following:

“Vote deferred to Friday

9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.

EXCEPTIONS

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;

12. by replacing rule 12-3(3) by the following:

“Ex officio members

12-3.(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee.”;

13. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposals

12-8. (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by

(3) Avec le consentement du Sénat, l'accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;

10. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :

« Report d'un vote par appel nominal

9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 7-3(1)(h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai

Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 12-32(3)(e) : Règles de procédure aux comités pléniers

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

11. par substitution, à l'article 9-10(4), de ce qui suit :

« Vote reporté au vendredi

9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n'ouvre qu'après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l'Ordre du jour.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

12. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d'office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d'office des comités ont tous les droits et obligations d'un membre de comité. »;

13. par substitution, à l'article 12-8(2), de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d'une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d'office au comité permanent ou spécial

the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

REFERENCE

Service Fees Act, *subsection 15(1)*”;

14. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

“(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.”;

15. by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

REFERENCE

Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*”;

16. in Appendix I:

- (a) by replacing the words “(*Porte-parole d’un projet de loi*)” at the end of the definition of “Critic of a bill” by the words “(*Critique d’un projet de loi*)”;
- (b) by deleting the definition “Ordinary procedure for determining duration of bells”; and
- (c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

“Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party’s representative for a purpose or purposes set out in these Rules. (*Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu*)”;

“Leaders and facilitators

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of “Leader of the Government”, “Leader of the Opposition” and “Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group”). (*Leaders et facilitateurs*)”; and

“Spokesperson on a bill

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated

désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, ou leur délégué.

RENVOI

Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

14. par substitution, à l’article 12-18(2)(b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

15. par substitution, à l’article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office.

RENVOI

Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

16. à l’annexe I :

- a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;
- b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », de ce qui suit:

« Porte-parole d’un projet de loi

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d’un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*) »;

- c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :

« Critique d’un projet de loi

Principal sénateur répondant au parrain d’un projet de loi. Le critique et désigné soit par le leader ou le leader adjoint du gouvernement (si le parrain n’est pas membre du gouvernement), soit par le leader ou le leader adjoint de l’opposition (si le parrain est membre du gouvernement). Il arrive souvent, mais pas systématiquement, que le critique soit le deuxième sénateur à prendre la parole sur le projet de loi. (*Critic of a bill*). »;

« Leaders et facilitateurs

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l’opposition », de « Leader du gouvernement » et de

by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d'un projet de loi*); and

« Leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu ». (*Leaders and facilitators*) »;

« Représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu qui n'a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*) »;

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.—(*Honourable Senator Cordy*)

Que le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

No. 69. (two)

N° 69. (deux)

June 1, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Woo:

Le 1^{er} juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

That the Senate of Canada:

Que le Sénat du Canada :

- (a) acknowledge that racism, in all its forms, was a cornerstone upon which the residential school system was created;
- (b) acknowledge that racism, discrimination and abuse were rampant within the residential school system;
- (c) acknowledge that the residential school system, created for the malevolent purpose of assimilation, has had profound and continuing negative impacts on Indigenous lives, cultures and languages; and
- (d) apologize unreservedly for Canada's role in the establishment of the residential school system, as well as its resulting adverse impacts, the effects of which are still seen and felt by countless Indigenous peoples and communities today.—(*Honourable Senator Francis*)

- a) reconnaisse que le racisme, sous toutes ses formes, a servi de fondement à la création du système des pensionnats indiens;
- b) reconnaisse que le racisme, la discrimination et la maltraitance étaient répandus au sein du système des pensionnats indiens;
- c) reconnaisse que le système des pensionnats indiens, créé dans un but malveillant d'assimilation, a eu des répercussions profondes et permanentes sur la vie, les cultures et les langues des Autochtones;
- d) présente des excuses sincères pour le rôle joué par le Canada dans l'établissement du système des pensionnats indiens et ses répercussions, qui se font encore sentir aujourd'hui chez bon nombre d'Autochtones et de communautés.—(*L'honorable sénateur Francis*)

No. 75.

N° 75.

June 1, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Woo:

Le 1^{er} juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

That, in relation to Senator Leila M. de Lima, an incumbent senator of the Republic of the Philippines, who was arrested and has been arbitrarily detained since February 24, 2017, on politically motivated illegal drug trading charges filed against her by the Duterte government, and who continues to be detained without bail, despite the lack of any material evidence presented by the Philippine government prosecutors, the Senate:

Que, relativement à la sénatrice Leila M. de Lima, sénatrice titulaire de la République des Philippines, qui a été arrêtée et est détenue arbitrairement depuis le 24 février 2017 sur la base d'accusations de trafic de drogue illégal portées contre elle par le gouvernement Duterte pour des motifs politiques, et qui continue d'être détenue sans caution, bien que les procureurs du gouvernement des Philippines n'aient présenté aucune preuve matérielle, le Sénat :

- | | |
|--|---|
| <p>(a) condemn the Philippine government's unjust and arbitrary detention of Senator Leila M. de Lima;</p> <p>(b) urge the Philippine government to immediately release Senator de Lima, drop all charges against her, remove restrictions on her personal and work conditions and allow her to fully discharge her legislative mandate;</p> <p>(c) call on the government of Canada to invoke sanctions pursuant to the <i>Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)</i> against all Philippine government officials complicit in the jailing of Senator de Lima;</p> <p>(d) call on the Philippine government to recognize the primacy of human rights and the rule of law, as well as the importance of human rights defenders and their work and allow them to operate freely without fear of reprisal; and</p> <p>(e) urge other parliamentarians and governments globally to likewise pressure the Duterte government to protect, promote and uphold human rights and the rule of law as essential pillars of a free and functioning democratic society in the Philippines.—(<i>Honourable Senator Dalphond</i>)</p> | <p>a) condamne la détention injuste et arbitraire de la sénatrice Leila M. de Lima par le gouvernement des Philippines;</p> <p>b) exhorte le gouvernement des Philippines à libérer immédiatement la sénatrice de Lima, à abandonner toutes les accusations portées contre elle, à lever les restrictions visant ses conditions personnelles et professionnelles et à lui permettre de s'acquitter pleinement de son mandat de législatrice;</p> <p>c) demande au gouvernement du Canada d'imposer des sanctions contre tous les fonctionnaires philippins complices de l'emprisonnement de la sénatrice de Lima, conformément à la <i>Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)</i>;</p> <p>d) demande au gouvernement des Philippines de reconnaître la primauté du droit et des droits de la personne, ainsi que le rôle important des défenseurs des droits de la personne, et de permettre à ces derniers de mener leurs activités librement, sans crainte de représailles;</p> <p>e) exhorte les autres parlementaires et les gouvernements du monde entier à faire eux aussi pression sur le gouvernement Duterte en vue de protéger, de promouvoir et de faire respecter les principes de la primauté du droit et des droits de la personne, piliers essentiels d'une société démocratique libre et fonctionnelle aux Philippines.—(<i>L'honorable sénateur Dalphond</i>)</p> |
|--|---|

No. 79.

June 3, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator McPhedran:

That,

- (a) in the opinion of the Senate, the People's Republic of China has engaged in actions consistent with the United Nations General Assembly Resolution 260, commonly known as the "Genocide Convention", including detention camps and measures intended to prevent births as it pertains to Uyghurs and other Turkic Muslims; and
- (b) given that (i) where possible, it has been the policy of the Government of Canada to act in concert with its allies when it comes to the recognition of a genocide, (ii) there is a bipartisan consensus in the United States where it has been the position of two consecutive administrations that Uyghur and other Turkic Muslims are being subjected to a genocide by the Government of the People's Republic of China, the Senate, therefore, recognize that a genocide is currently being carried out by the People's Republic of China against Uyghurs and other Turkic Muslims, call upon the International Olympic Committee to move the 2022 Olympic Games if the Chinese government continues this genocide and call on the government to officially adopt this position; and

N° 79.

Le 3 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran,

Que,

- a) de l'avis du Sénat, la République populaire de Chine s'est livrée à des actions correspondant à ce que prévoit la Résolution 260 de l'Assemblée générale des Nations unies, couramment appelée « convention sur le génocide », dont la mise en place de camps de détention et de mesures visant à prévenir les naissances à l'égard des Ouïgours et d'autres musulmans turciques;
- b) étant donné que (i) dans la mesure du possible, le gouvernement a comme politique d'agir de concert avec ses alliés lorsqu'il s'agit de reconnaître un génocide, (ii) il existe un consensus aux États-Unis, où deux administrations consécutives sont d'avis que les Ouïgours et d'autres musulmans turciques font l'objet d'un génocide organisé par le gouvernement de la République populaire de Chine, le Sénat reconnaisse qu'un génocide est actuellement perpétré par la République populaire de Chine contre les Ouïgours et d'autres musulmans turciques, demande au Comité international olympique de déplacer les Jeux olympiques de 2022 si la République populaire de Chine continue ce génocide et demande au gouvernement d'adopter officiellement cette position;

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.—(*Honourable Senator Woo*)

No. 83.

June 8, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bernard, seconded by the Honourable Senator Dalphond:

That the Senate recognize:

- (a) that the British Parliament abolished slavery in the British Empire as of August 1, 1834;
- (b) that slavery existed in British North America prior to its abolition in 1834;
- (c) that abolitionists and others who struggled against slavery, including those who arrived in Upper and Lower Canada by the Underground Railroad, have historically celebrated August 1 as Emancipation Day;
- (d) that the Government of Canada announced on January 30, 2018, that it would officially recognize the United Nations International Decade for People of African Descent to highlight the important contributions that people of African descent have made to Canadian society, and to provide a platform for confronting anti-Black racism; and
- (e) the heritage of Canada's people of African descent and the contributions they have made and continue to make to Canada; and

That, in the opinion of the Senate, the government should designate August 1 of every year as "Emancipation Day" in Canada.

No. 85.

June 3, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Forest-Niesing, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Senate:

1. express its concern about the closure at Laurentian University in Sudbury, of 58 undergraduate programs and 11 graduate programs, including 28 French-language programs, representing 58% of its French-language programs, and the dismissal of 110 professors, nearly half of whom are French speaking;
2. reiterate its solidarity with the Franco-Ontarian community;
3. recall the essential role of higher education in French for the vitality of the Franco-Canadian and Acadian communities and the responsibility to defend and promote linguistic rights, as expressed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*; and

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Woo*)

N° 83.

Le 8 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bernard, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond,

Que le Sénat reconnaisse :

- a) que le Parlement britannique a aboli l'esclavage dans l'Empire britannique le 1^{er} août 1834;
- b) que l'esclavage existait en Amérique du Nord britannique avant son abolition en 1834;
- c) que les abolitionnistes et ceux qui luttèrent contre l'esclavage, y compris ceux qui sont arrivés au Haut-Canada et au Bas-Canada par le chemin de fer clandestin, ont historiquement célébré le 1^{er} août en tant que jour de l'émancipation;
- d) que le 30 janvier 2018, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il reconnaîtrait la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine des Nations unies afin de souligner l'importante contribution que les personnes d'ascendance africaine ont apportée à la société canadienne, et d'établir une plateforme pour lutter contre le racisme à l'égard des Noirs;
- e) le patrimoine des personnes d'ascendance africaine et les contributions qu'elles ont apportées et continuent d'apporter au Canada;

Que, de l'avis du Sénat, le gouvernement devrait faire du 1^{er} août de chaque année le « Jour de l'émancipation » au Canada.

N° 85.

Le 3 juin 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Forest-Niesing, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Sénat :

1. s'inquiète de la fermeture à l'Université Laurentienne, à Sudbury, de 58 programmes de premier cycle et 11 programmes d'études avancées, dont 28 programmes en français représentant 58 % des programmes francophones, et du licenciement de 110 professeurs, dont près de la moitié sont francophones;
2. réitère sa solidarité à l'égard de la communauté franco-ontarienne;
3. rappelle le rôle primordial de l'éducation supérieure en français pour la vitalité des communautés franco-canadiennes et acadiennes et la responsabilité de défendre et de promouvoir les droits linguistiques, tels qu'ils sont exprimés dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*;

4. urge the government of Canada to take all necessary steps, in accordance with its jurisdiction, to ensure the vitality and development of official language minority communities.—(*Honourable Senator Dagenais*)

4. exhorte le gouvernement du Canada à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à ses compétences, pour assurer l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.—(*L'honorable sénateur Dagenais*)

Inquiries

No. 1. (twelve)

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the presence of racism and discrimination within Canadian institutions.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 2. (five)

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the Province of Manitoba's one hundred and fiftieth anniversary.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 5. (two)

October 27, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to weaknesses within Canada's long-term care system, which have been exposed by the COVID-19 pandemic.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 7. (eight)

November 3, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the impact of the COVID-19 pandemic on MAiD recipients and practitioners, including restrictions to access, shortages of personal protective equipment and a surge in demand;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the findings of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and

Interpellations

N° 1. (douze)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur la présence du racisme et de la discrimination au sein des institutions canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 2. (cinq)

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur le 150^e anniversaire de la province du Manitoba.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 5. (deux)

Le 27 octobre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur les faiblesses du système canadien de soins de longue durée, qui ont été révélées par la pandémie de la COVID-19.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 7. (huit)

Le 3 novembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) l'impact de la pandémie de la COVID-19 sur les bénéficiaires et les praticiens de l'aide médicale à mourir, y compris les restrictions à l'accès, la pénurie d'équipement de protection individuelle et une hausse de la demande;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les conclusions du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;

(e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.—(*Honourable Senator Black (Ontario)*)

e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.—(*L'honorable sénateur Black (Ontario)*)

No. 9. (five)

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Moodie, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Landon Pearson.—(*Honourable Senator Munson*)

N° 9. (cinq)

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Moodie, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Landon Pearson, ancienne sénatrice.—(*L'honorable sénateur Munson*)

No. 10. (one)

December 1, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the link between Canada's past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 10. (un)

Le 1^{er} décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l'immigration.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 12. (four)

December 10, 2020—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cordy, calling the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Lillian Eva Dyck.—(*Honourable Senator Duncan*)

N° 12. (quatre)

Le 10 décembre 2020—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cordy, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Lillian Eva Dyck, ancienne sénatrice.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 20. (twelve)

By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, upon the adoption of this order, and for the remainder of the current session, no Senate committee be considered a standing or special committee for the purposes of paragraphs 62.1(1)(g) and (h) of the *Parliament of Canada Act*.

No. 21. (twelve)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate recognize and support the Abraham Accords, an historic peace agreement between Israel, the United Arab Emirates, and Bahrain that formally establishes diplomatic relations between those three countries; and

That the Senate further encourages other Arab countries in the Middle East to build on this agreement and restore diplomatic relations with Israel.

No. 22. (twelve)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate, which would not exist without him, recognize the signal and historic contribution that Canada's first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, made to the founding of this country, which remains one of the world's greatest democracies; and

That the Senate recognize that, while Sir John A. Macdonald's legacy is not without flaw, judging him by the standards that apply today is a disservice to not only the ongoing march of history but to the parliamentary system of government he helped create that allowed progress to take place.

No. 23. (twelve)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That the Senate unreservedly condemn the state-sanctioned torture and murder by the Iranian regime of Iranian national champion wrestler Navid Afkari, and the continuing torture and imprisonment of his brothers and others,

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 20. (douze)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Que, nonobstant toute disposition du Règlement, ordre antérieur ou pratique habituelle, dès l'adoption du présent ordre, et jusqu'à la fin de la présente session, aucun comité du Sénat ne soit considéré comme étant un comité permanent ou spécial aux fins de l'application des alinéas 62.1(1)(g) et h) de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

N° 21. (douze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat reconnaisse et appuie les Accords d'Abraham, une entente de paix historique entre Israël, les Émirats arabes unis et Bahreïn qui établit formellement les relations diplomatiques entre ces trois pays;

Que le Sénat encourage davantage d'autres pays arabes du Moyen-Orient à tirer parti de cet accord et à rétablir leurs relations diplomatiques avec Israël.

N° 22. (douze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat, qui n'existerait pas sans cet homme, reconnaisse la contribution insigne et historique de Sir John A. Macdonald, premier des premiers ministres du Canada, à la fondation de notre pays, qui demeure l'un des plus beaux exemples de démocratie du monde;

Que le Sénat reconnaisse aussi que, même si le legs de Sir John A. Macdonald n'est pas sans faille, ce serait manquer à la marche de l'histoire et au régime de gouvernement parlementaire — dont il a été un des artisans et qui a été un facteur de progrès — de juger cet homme selon les normes de notre temps.

N° 23. (douze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat condamne sans réserve la torture et le meurtre du champion de lutte iranien Navid Afkari sanctionnés par le régime iranien, ainsi que la poursuite de la torture et de l'emprisonnement de ses frères et d'autres personnes

all for their role in peaceful protests against the corruption of the same regime; and

That the Senate recognize that these flagrant human rights transgressions are consistent with a long history of human rights abuses by an outlaw regime that is the world's leading sponsor of terrorism and the biggest obstacle to peace in the Middle East.

No. 24. (twelve)

By the Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Frum:

September 30, 2020—That, in light of the public mistrust of charities generated by the scandal that enveloped the WE Charity, the Senate affirm its faith in the charitable sector in Canada and laud the efforts of the many volunteers and staff that devote their time and energy to worthy causes at home and abroad to make this world a better place while seeking little or no attention or reward for themselves or their efforts.

No. 25. (twelve)

By the Honourable Senator Martin:

September 30, 2020—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which in previous Parliaments conducted comprehensive studies on Canada's emergency preparedness, including pandemic preparedness, be authorized to examine and report on the management and mismanagement by the current government of Canada's National Emergency Strategic Stockpile system in the years and months leading up to the outbreak of COVID-19, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2021.

No. 26. (twelve)

By the Honourable Senator Ngo:

September 30, 2020—That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;
- (b) respect the religious rights of the Tibetan people and stop interference in the process of recognizing a successor or reincarnation of the 14th Dalai Lama;
- (c) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought and conscience of the people in Tibet;

pour leur implication dans les manifestations pacifiques contre la corruption de ce régime;

Que le Sénat reconnaisse que ces violations flagrantes des droits de la personne s'inscrivent dans une longue tradition d'atteinte aux droits de la personne par un régime hors-la-loi qui est non seulement le plus important parrain du terrorisme dans le monde, mais aussi la plus grande entrave à la paix au Moyen-Orient.

N° 24. (douze)

Par l'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Frum :

Le 30 septembre 2020—Que, à la lumière de la méfiance du public à l'égard des organismes de charités générée par le scandale entourant l'organisme UNIS, le Sénat affirme sa confiance envers le secteur des organismes de bienfaisance au Canada et loue les efforts des bénévoles et des employés qui consacrent leur temps et leur énergie à de nobles causes, ici et ailleurs, pour bâtir un monde meilleur tout en ne demandant rien ou presque en retour.

N° 25. (douze)

Par l'honorable sénatrice Martin :

Le 30 septembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, ayant effectué pendant des législatures antérieures des études approfondies sur la préparation aux situations d'urgence du Canada, y compris la préparation aux pandémies, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la gestion et la mauvaise gestion par le gouvernement actuel du système de la Réserve nationale stratégique d'urgence du Canada au cours des années et des mois précédant l'éclosion de la COVID-19, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2021.

N° 26. (douze)

Par l'honorable sénateur Ngo :

Le 30 septembre 2020—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à demander également à la République populaire de Chine :

- a) de renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;
- b) de respecter les droits religieux du peuple tibétain et de cesser toute ingérence dans le processus de reconnaissance du successeur ou de la réincarnation du 14^e dalaï-lama;
- c) de respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée et de conscience du peuple tibétain;

- | | |
|--|--|
| <p>(d) free all Tibetan political prisoners, including the youngest political prisoner Gendhun Choekyi Nyima (Panchen Lama), and cease all arbitrary detention of dissidents;</p> <p>(e) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations; and</p> <p>(f) protect the Tibetan Plateau that serves as Asia's water tower, feeding over a billion lives in Asia; and</p> | <p>d) de libérer tous les prisonniers politiques tibétains, y compris le plus jeune prisonnier politique Gendhun Choekyi Nyima (panchen-lama), et de cesser toute détention arbitraire de dissidents;</p> <p>e) d'accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;</p> <p>f) de protéger le plateau du Tibet qui sert de château d'eau pour l'Asie, et qui nourrit plus d'un milliard de vies en Asie;</p> |
|--|--|

That the Senate urge the Government of Canada to raise Tibetan issues at every opportunity with China with a view to taking the additional steps necessary to deescalate tensions and restore peace and stability in Tibet.

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soulever les enjeux tibétains en toute occasion avec la Chine en vue de prendre les mesures nécessaires additionnelles afin de réduire les tensions et de rétablir la paix et la stabilité au Tibet.

No. 34. (ten)

By the Honourable Senator Dalphond:

October 27, 2020—That the Senate recognizes that it would be unbecoming of a public institution, particularly at this time of the COVID-19 pandemic and economic hardship for Canadians, to use taxpayer funds to increase the salaries of senators by creating additional paid positions on Senate committees, beyond the positions provided for in the *Rules of the Senate*.

N° 34. (dix)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 27 octobre 2020—Que le Sénat reconnaisse qu'il serait inconvenant pour une institution publique, particulièrement en cette période de pandémie de la COVID-19 et de difficultés économiques pour les Canadiens, d'utiliser les fonds des contribuables afin d'augmenter les salaires des sénateurs par le biais de la création de postes rémunérés additionnels, au sein des comités du Sénat, au-delà des postes prévus dans le *Règlement du Sénat*.

No. 45. (six)

By the Honourable Senator Bovey:

November 5, 2020—That the *Rules of the Senate* be amended by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(16) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(17) by the following:

“; and

Arctic

12-7. (18) the Standing Senate Committee on the Arctic, to which may be referred matters relating to the Arctic generally.”.

N° 45. (six)

Par l'honorable sénatrice Bovey :

Le 5 novembre 2020—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution, au point final de l'article 12-7(17), de ce qui suit :

« ;

Arctique

12-7. (18) le Comité sénatorial permanent sur l'Arctique, qui peut être saisi de toute question concernant l'Arctique en général.”.

No. 52. (four)

By the Honourable Senator MacDonald:

December 1, 2020—That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the elements related to its mandate found in the ministerial mandate letters of the Minister of Transport, the Minister of Infrastructure and Communities, the Minister of

N° 52. (quatre)

Par l'honorable sénateur MacDonald :

Le 1^{er} décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur les questions liées à son mandat qui se trouvent dans les lettres de mandat du ministre des Transports, du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, du ministre de

Innovation, Science and Industry and the Minister of Canadian Heritage; and

That the committee submit its final report no later than September 30, 2022.

No. 56. (four)

By the Honourable Senator Duncan:

December 1, 2020—That, until the Speaker is satisfied that health and safety is not at risk, having reference to public health guidelines issued by local authorities, all senators present in the Senate Chamber during its sittings, or in one of its committee rooms during a committee meeting, be required to wear a mask at all times, except when intervening in debate or another proceeding of the Senate or one of its committees.

No. 61. (three)

By the Honourable Senator McCallum:

December 8, 2020—That, as the actions of Senator Lynn Beyak have brought the Senate into disrepute, and notwithstanding any provision of the Rules or usual practice, she be expelled from the Senate and that her seat be declared vacant;

That, notwithstanding any provision of the *Senate Administrative Rules*, and the *Senators' Office Management Policy*, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to determine the resources, if any, to be made available to Senator Beyak as a departing senator; and

That a copy of this order be communicated to Her Excellency the Governor General.

No. 63. (three)

By the Honourable Senator Manning:

December 10, 2020—That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and to report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2022, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie et du ministre du Patrimoine canadien;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 30 septembre 2022.

N° 56. (quatre)

Par l'honorable sénatrice Duncan :

Le 1^{er} décembre 2020—Que, jusqu'à ce que le Président soit convaincu de l'absence de risque pour la santé et la sécurité, compte tenu des directives de santé publique émises par les autorités locales, tous les sénateurs qui se trouvent dans la salle du Sénat lorsque celui-ci siège ou dans l'une des salles de comité du Sénat pendant une réunion soient tenus de porter un masque en tout temps, sauf lorsqu'ils interviennent au cours d'un débat ou d'autres délibérations du Sénat ou de l'un de ses comités.

N° 61. (trois)

Par l'honorable sénatrice McCallum :

Le 8 décembre 2020—Que, étant donné que les actions de la sénatrice Lynn Beyak ont jeté le discrédit sur le Sénat, et nonobstant toute disposition du Règlement ou pratique habituelle, la sénatrice Beyak soit expulsée du Sénat et que son siège soit déclaré vacant;

Que, nonobstant toute disposition du *Règlement administratif du Sénat* et de la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs*, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à déterminer les ressources, le cas échéant, devant être mises à la disposition de la sénatrice Beyak à titre de sénatrice sortante;

Qu'une copie de cet ordre soit fournie à Son Excellence la gouverneure générale.

N° 63. (trois)

Par l'honorable sénateur Manning :

Le 10 décembre 2020—Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2022, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

No. 71. (three)**By the Honourable Senator Petitclerc:**

February 8, 2021—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, December 1, 2020, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology in relation to its study on the implementation and success of a federal framework on post-traumatic stress disorder by the Government of Canada be extended from February 28, 2021 to October 28, 2021.

No. 73. (three)**By the Honourable Senator Boniface:**

February 8, 2021—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

No. 76. (two)**By the Honourable Senator Ngo:**

February 17, 2021—That the Senate note that, by adopting the *Journey to Freedom Day Act* on April 23, 2015, and taking into account the first two elements of the preamble of the said Act, the Parliament of Canada unequivocally recognized violations of:

- (a) the *Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam* and its protocols (Paris Peace Accords); and
- (b) the *Act of the International Conference on Viet-Nam*; and

That the Senate urge the Government of Canada to call upon six or more of the current parties to the *Act of the International Conference on Viet-Nam*, which include Canada, France, Hungary, Indonesia, Poland, Russia, the United Kingdom and the United States of America, amongst others, to agree to the reconvention of the International Conference on Viet-Nam pursuant to Article 7(b) of the *Act of the International Conference on Viet-Nam* in order to settle disputes between the signatory parties due to the violations of the terms of the Paris Peace Accords and the *Act of the International Conference on Viet-Nam*.

No. 86.**By the Honourable Senator Omidvar:**

May 5, 2021—That the Senate of Canada call on the Government of Canada to match Canadians' donations to support India in its battle against the COVID-19 pandemic.

N° 71. (trois)**Par l'honorable sénatrice Petitclerc :**

Le 8 février 2021—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 1^{er} décembre 2020, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant son étude sur la mise en œuvre par le gouvernement du Canada et la réussite d'un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique soit reportée du 28 février 2021 au 28 octobre 2021.

N° 73. (trois)**Par l'honorable sénatrice Boniface :**

Le 8 février 2021—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les politiques, les pratiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

N° 76. (deux)**Par l'honorable sénateur Ngo :**

Le 17 février 2021—Que le Sénat observe que, en adoptant la *Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté*, le 23 avril 2015, et compte tenu des deux premiers éléments du préambule de ladite Loi, le Parlement du Canada a reconnu sans équivoque les violations :

- a) de l'*Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Vietnam* et de ses protocoles (Accords de paix de Paris),
- b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à inviter au moins six des parties actuelles à l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam* — qui comprennent notamment le Canada, la France, la Hongrie, l'Indonésie, la Pologne, la Russie, le Royaume-Uni et les États-Unis — à réunir de nouveau la Conférence internationale sur le Vietnam, conformément à l'Article 7b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*, afin de régler des différends entre les parties signataires provenant de violations des dispositions des Accords de paix de Paris et de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*.

N° 86.**Par l'honorable sénatrice Omidvar :**

Le 5 mai 2021—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'égaliser les dons des Canadiens pour soutenir l'Inde dans sa lutte contre la pandémie de la COVID-19.

No. 87.**By the Honourable Senator Moncion:**

May 25, 2021—That the Senate recognize that, each year, thousands of Canadians are called to jury duty and contribute to the Canadian justice system; and

That the Senate call upon the Government of Canada to designate the second week of May in each year as Jury Appreciation Week in Canada, to encourage those Canadians who provide this public service and to recognize their civic duty.

No. 88.**By the Honourable Senator Frum:**

May 25, 2021—That the Senate unequivocally condemn the recent violent attacks against Jews in various cities in Canada, and elsewhere — a worrying indicator of the rise of anti-Semitism in this country — and call upon the Government of Canada to reaffirm its unwillingness to tolerate both anti-Semitism in general and, specifically, physical attacks against Jews, who the great Israeli statesman Abba Eban called “the living embodiment of the minority, the constant reminder of what duties societies owe their minorities”.

No. 89.**By the Honourable Senator Dalphond:**

June 1, 2021—That the Senate:

1. recall that, despite the commitment found in section 55 of the *Constitution Act, 1982* to have a fully bilingual Constitution, as of today, of the 31 enactments that make up the Canadian Constitution, 22 are official only in their English version, including almost all of the *Constitution Act, 1867*; and
2. call upon the government to consider, in the context of the review of the *Official Languages Act*, the 2018 recommendation of the Canadian Bar Association to include a section requiring the Minister of Justice of Canada to submit, every five years, a report detailing the efforts made to implement section 55 of the *Constitution Act, 1982*.

No. 92.**By the Honourable Senator Marwah:**

June 10, 2021—That, notwithstanding rule 12-18(2), the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to meet during an adjournment of the Senate; and

That, taking into account the exceptional circumstances of the current pandemic of COVID-19, the committee be authorized to meet entirely by videoconference, with the provisions of

N° 87.**Par l'honorable sénatrice Moncion :**

Le 25 mai 2021—Que le Sénat reconnaisse que, chaque année, des milliers de Canadiens sont appelés à exercer la fonction de juré et contribuent au système de justice canadien;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à désigner la deuxième semaine de mai de chaque année comme la Semaine d'appréciation du jury au Canada, afin d'encourager les Canadiens qui fournissent ce service public et de souligner leur devoir civique.

N° 88.**Par l'honorable sénatrice Frum :**

Le 25 mai 2021—Que le Sénat condamne sans équivoque les actes de violence perpétrés récemment à l'endroit de juifs dans différentes villes du Canada et d'ailleurs — un signe inquiétant de la hausse de l'antisémitisme au pays — et demande au gouvernement du Canada de réitérer qu'il ne tolérera aucune forme d'antisémitisme de façon générale et, plus précisément, aucun acte de violence physique contre les juifs qui, selon le grand homme d'État israélien Abba Eban, sont « l'incarnation de la notion de minorité, un rappel constant de ce que les sociétés doivent à leurs minorités ».

N° 89.**Par l'honorable sénateur Dalphond :**

Le 1^{er} juin 2021—Que le Sénat :

1. rappelle que, malgré l'engagement d'avoir une Constitution entièrement bilingue contenu à l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, des 31 textes formant la Constitution canadienne, à ce jour, 22 ne sont officiels que dans leur version anglaise, dont la quasi-totalité de la *Loi constitutionnelle de 1867*;
2. demande au gouvernement de considérer, dans le contexte de la révision de la *Loi sur les langues officielles*, la recommandation de 2018 de l'Association du Barreau canadien d'inclure un article exigeant que le ministre de la Justice du Canada soumette, aux cinq ans, un rapport détaillant les efforts déployés pour mettre en œuvre l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

N° 92.**Par l'honorable sénateur Marwah :**

Le 10 juin 2021—Que, nonobstant l'article 12-18(2) du Règlement, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à se réunir pendant un adjournement du Sénat;

Que, compte tenu des circonstances exceptionnelles de la pandémie actuelle de la COVID-19, le comité soit autorisé à se réunir entièrement par vidéoconférence, avec les dispositions des

recommendations 3 to 6 of the sixth report of the Committee of Selection, adopted by the Senate on March 30, 2021, applying in relation to any meetings held by videoconference.

No. 93.

By the Honourable Senator Petitclerc:

June 15, 2021—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, June 3, 2021, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology in relation to its study on the government's response to the COVID-19 pandemic be extended from June 18, 2021 to December 17, 2021.

recommandations 3 à 6 du sixième rapport du Comité de sélection, adopté par le Sénat le 30 mars 2021, s'appliquant à toute réunion tenue par vidéoconférence.

N° 93.

Par l'honorable sénatrice Petitclerc :

Le 15 juin 2021—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 3 juin 2021, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant son étude sur la réponse du gouvernement à la pandémie de COVID-19 soit reportée du 18 juin 2021 au 17 décembre 2021.

INQUIRIES

No. 3. (five)

By the Honourable Senator Plett:

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the rising mental health challenges being faced by Canadian farmers.

No. 4. (five)

By the Honourable Senator Dalphond:

September 30, 2020—That he will call the attention of the Senate to the use of parliamentary privilege in the context of employee relations and inquiries of the Senate Ethics Officer.

No. 6. (four)

By the Honourable Senator McPhedran:

October 1, 2020—That she will call the attention of the Senate to parliamentary privilege, the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* and options for increasing accountability, transparency and fairness in the context of the Senate's unique self-governance.

No. 8. (one)

By the Honourable Senator Jaffer:

November 3, 2020—That she will call the attention of the Senate to the twentieth anniversary of the adoption of United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security.

INTERPELLATIONS

N° 3. (cinq)

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'augmentation des problèmes de santé mentale des agriculteurs canadiens.

N° 4. (cinq)

Par l'honorable sénateur Dalphond :

Le 30 septembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'utilisation du privilège parlementaire dans le cadre des relations avec les employés et des enquêtes du conseiller sénatorial en éthique.

N° 6. (quatre)

Par l'honorable sénatrice McPhedran :

Le 1^{er} octobre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le privilège parlementaire, le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* et les options pour accroître la responsabilité, la transparence et l'équité dans le contexte de l'autogouvernance unique du Sénat.

N° 8. (un)

Par l'honorable sénatrice Jaffer :

Le 3 novembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le 20^e anniversaire de l'adoption de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les femmes, la paix et la sécurité.

No. 11. (one)**By the Honourable Senator Sinclair:**

November 19, 2020—That he will call the attention of the Senate to realizing Canada's Council of Elders.

No. 13.**By the Honourable Senator Moodie:**

December 8, 2020—That she will call the attention of the Senate to childcare in Canada and its impact on children, women, families and the economy.

No. 14.**By the Honourable Senator Simons:**

December 14, 2020—That she will call the attention of the Senate to the pandemic-related fiscal crisis facing NAV CANADA and its impact on levels of air traffic control and public safety services at regional airports across Canada.

No. 15.**By the Honourable Senator Duncan:**

February 16, 2021—That she will call the attention of the Senate to the career of former senator the Honourable Murray Sinclair.

No. 16.**By the Honourable Senator Harder, P.C.:**

March 15, 2021—That he will call the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfil its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.

No. 17.**By the Honourable Senator Brazeau:**

June 3, 2021—That he will call the attention of the Senate to the political relationship between Canada and Indigenous peoples.

No. 18.**By the Honourable Senator Cordy:**

June 9, 2021—That she will call the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Jim Munson.

N° 11. (un)**Par l'honorable sénateur Sinclair :**

Le 19 novembre 2020—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réalisation du Conseil des aînés du Canada.

N° 13.**Par l'honorable sénatrice Moodie :**

Le 8 décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les services de garde au Canada et leur impact sur les enfants, les femmes, les familles et l'économie.

N° 14.**Par l'honorable sénatrice Simons :**

Le 14 décembre 2020—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la crise financière liée à la pandémie à laquelle fait face NAV CANADA et son impact sur les niveaux de contrôle de la circulation aérienne et les services de sécurité publique aux aéroports régionaux du Canada.

N° 15.**Par l'honorable sénatrice Duncan :**

Le 16 février 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Murray Sinclair, ancien sénateur.

N° 16.**Par l'honorable sénateur Harder, c.p. :**

Le 15 mars 2021—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI^e siècle.

N° 17.**Par l'honorable sénateur Brazeau :**

Le 3 juin 2021—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les relations politiques entre le Canada et les peuples autochtones.

N° 18.**Par l'honorable sénatrice Cordy :**

Le 9 juin 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Jim Munson.

WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at www.parl.gc.ca.

QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site www.parl.gc.ca.